Thai SOLT I
Module 5 Lesson 5



Disease and Medicine

At the end of the lesson, the students will be able to talk about medicine and common diseases. Under this Terminal Learning Objective, the students will be able to:

1. **Get medicine at the pharmacy.** This task will include:
   - Ask/answer in dealing a pharmacist questions
   - Discuss the pharmacy service in the TR
   - Request different types of medication prior to deployment

2. **Discuss childhood diseases.** This task will include:
   - Discuss the common diseases of the target region
   - Discuss prevention of common diseases
   - Ask/answer questions about childhood diseases
   - Discuss different types of inoculations

Tip of the Day

Because of tradition, as well as the costs of medical care, many Thai people still rely on traditional, herbal medicine.

ชนิดของยา: Type of medicine



ยา



ยาเม็ด



ยาน้ำ



ยาทาภายนอก

1. วิธีใช้ยา: Directions

ใช้ทา	to apply
ใช้ดม/สูด	to inhale
ใช้ถู / นวด	to rub on
ใช้รับประทาน **vs** ใช้ทาภายนอก	to be taken orally **vs** for external use only
ใช้เคี้ยว	to be chewable
ใช้อม	to dissolve slowly in the mouth
ใช้ละลายกับน้ำ	to be diluted with water
ใช้หยอดตา หู จมูก	to drop into the eyes
ใช้ใส่แผลสด	to be put on wounds/cuts
ใช้พ่นคอ จมูก	to spray into throat/nose
ใช้กลั้วปาก คอ	to gargle
ใช้เหน็บ/สอด	to insert (suppository)

Exercise 1
How do you use the following kinds of medicine? Use the Thai expressions on the previous page.

Medicine	Directions
1. Caladryl	_____
2. Vicks inhalant	_____
3. Tiger Balm	_____
4. Flintstone Vitamin tablets	_____
5. BenGay	_____
6. Metamucil	_____
7. Cough drops	_____
8. Visine Eye drops	_____
9. Vicks VapoRub	_____
10.Betadine	_____

Answers: 1. ใช้ทา 2. ใช้ดม/สูด 3. ใช้ถู/นวด 4. ใช้เคี้ยว 5. ใช้ถู/นวด
6. ใช้ละลายกับน้ำ 7. ใช้อม 8. ใช้หยอด 9. ใช้ทา/ถู 10.ใช้ใส่แผล

2. ขนาดการใช้: Dosage

Pattern: ยานี่ + ทาน + หลัง + อาหาร + ครั้งละ + no. + เม็ด
ก่อน ช้อนชา / ช้อนโต๊ะ

ยานี่ ทาน ก่อน อาหาร ครั้งละ หนึ่ง เม็ด
Take one of these pills before a meal.

ยาขวดนี้ ทาน หลัง อาหาร ครั้งละ สอง ช้อนชา
Take two teaspoons of the medicine in this bottle after a meal.

ยาซองนี้ ทาน ก่อน อาหาร ครั้งละ สองเม็ด
Take two of the pills in this package before a meal.

รับประทานทุก _____ ชั่วโมง
Take every_____ hours

รับประทานตามแพทย์สั่ง
take as directed by a doctor

ห้ามรับประทานเกิน _____ ภายใน ๒๔ ชั่วโมง
Do not take more than _____ within 24 hours.

Exercise 2
Look at the medicine bag with the directions for use and say if the statements that follow are true or false.



	T / F
1. This medicine is for the symptom of a runny nose.	____
2. Take 1 pill 2 times daily.	____
3. To be taken after meals and before bedtime.	____

Answers: 1.T 2.F 3.F

3. Request different types of medication prior to deployment

ยาแก้ไอ	ยาแก้ท้องเดิน	ผงเกลือแร่
ยาแก้หวัด	ยาแก้อักเสบ	ยาแก้ท้องอืด
ยาแก้เจ็บคอ	ยาระบาย	ครีมทาไฟลวก
ยาแก้ไข้	พลาสเตอร์ปิดแผล	ยาใส่แผลสด
ยาคลายกล้ามเนื้อ	ยาทำให้น้ำบริสุทธิ์	ยาแก้คลื่นไส้

Exercise 3 (Pair Work)
Work with a partner and come up with a dialogue. You will tell your partner five different types of medication he/she needs to take prior to deployment. Your partner will write them down. Reverse roles and your partner will do the same thing. Check for spelling when switching roles.

Exercise 4 (Pair Work)
Looking for a remedy

Take turns and read aloud the following situations to your partner. Once he/she answers, you will switch roles.



Q ยานี้ใช้กินแก้อะไร
A แก้ปวดศีรษะ แก้ปวดท้อง แก้ปวดฟัน แก้ท้องเดิน แก้หวัด

Q ยานี้ใช้ยังไง
A ใช้ชงกับน้ำ ใช้ทา ใช้นวด ใช้ใส่แผล ใช้หยอด ใช้พ่น ใช้อม ใช้เคี้ยว

Q ยานี้กินยังไง
A ครั้งละ ๒ เม็ดก่อน/หลังอาหาร กินก่อนนอน ครั้งละ ๒ ช้อนชา/ช้อนโต๊ะ

Exercise 5
What is the required treatment for:

1. a burn	a. แผลไหม้/ลวก
	b. แผลพอง
	c. น้ำมันทาแผลไหม้/ลวก
2. a cough	a. น้ำมัน
	b. ยาแก้ไอ
	c. ยาเม็ดทำให้น้ำบริสุทธิ์
3. diarrhea	a. ยาถ่าย
	b. ขนาดยา
	c. ยาแก้ท้องเดิน
4. a bump	a. ถุงน้ำแข็ง
	b. สำลี
	c. แหนบ
5. constipation	a. ยาถ่าย
	b. ครีมทาผิว
	c. เทปผ่าตัด
6. a cut	a. ผ้าห่ม
	b. ยาฆ่าเชื้อ
	c. ขนาดยา

Answers: 1.c 2.b 3.c 4.a 5.a 6.b

ที่ร้านขายยา:

Peter goes to the pharmacy.

Peter: มียาแก้ท้องเดินไหมครับ

Pharmacist: มีครับ นี่ครับอย่างดี

Peter: ใช้ยังไง

Pharmacist: กินวันละ ๔ เม็ดหลังอาหารและก่อนนอนครับ

Peter: ต้องกินกี่วันครับ

Pharmacist: สามวันก็พอ

Peter: ถ้าอย่างนั้นเอา ๑๒ เม็ด เท่าไรครับ

Pharmacist: หกสิบบาทครับ

True or false?

1. Peter is asking for syrup to prevent vomiting. T / F
2. The pharmacist wants to see a prescription. T / F
3. Peter needs to take the medicine for three days. T / F
4. Peter needs to take the medicine four times a day before meals. T / F
5. Peter bought 20 pills. T / F

Answers: 1.F 2.F 3.T 4.F 5.F

Exercise 6 (Pair Work)
Take turns playing the role of a customer and a pharmacist. The customer will ask the pharmacist how he/she is supposed to take a certain medicine (you will make one up) and then switch roles.

โรคในวัยเด็ก: Childhood Diseases

โรคหูอักเสบ	ear infection
คางทูม	mumps
ไอกรน	whooping cough
หัด	measles
อีสุกอีใส	chicken pox

Peter and Somsak talk about their childhood diseases.

Peter:	เมื่อเด็กๆคุณเคยเป็นโรคอะไรบ้าง	*during childhood*
Somsak:	ผมเคยเป็นอีสุกอีใส ยังจำได้ดีทีเดียว เป็นเม็ดผื่นเต็มตัวไปหมด อ่อนเพลียมาก แม่ผมให้นอนบนใบตอง เพราะแผลจะได้ไม่ติดเสื้อผ้า ผมดีใจ ที่ไม่ต้องไปโรงเรียน เพราะจะพาโรคไปติด เพื่อนด้วย แล้วคุณล่ะเคยเป็นอะไรบ้าง หรือเปล่า	*chicken pox, remember all over the body fatigue, banana leaf wounds contagion*
Peter:	แม่บอกว่าผมก็เคยเป็นอีสุกอีใสเหมือนกัน แต่ผมจำไม่ได้แล้ว ที่จำได้ดีคือเป็นโรค หูอักเสบ รู้สึกเจ็บหูมาก ทำให้ปวดหัว และนอนไม่ค่อยหลับด้วย เด็กอเมริกันมักจะ เป็นโรคนี้กันมาก	*ear infection usually*

True or false?

1. Somsak had chicken pox when he was young.	T / F
2. The symptom of chicken pox is a red rash on the face.	T / F
3. Somsak felt tired all the time.	T / F
4. Somsak was unhappy, he missed school.	T / F
5. Somsak slept on a banana leaf.	T / F
6. Peter remembers well how painful his chicken pox attack was.	T / F
7. Peter could not sleep because of headaches.	T / F

Answers: 1.T 2.F 3.T 4.F 5.T 6.F 7.T

Exercise 7
Which of the following diseases are common in childhood?

1. **โรคตับอักเสบชนิดบี**
2. **ความดันโลหิต**
3. **ไอกรน**
4. **อีสุกอีใส**
5.**คางทูม**
6. **หืด**
7. **หูอักเสบ**
8.**โรคกระเพาะ**

Answers: 1, 3, 4, 5, 7.

Inoculations

Vaccinations needed before traveling to Thailand. See your doctor at least 4–6 weeks before your trip to allow time for shots to take effect.

- Hepatitis A
- Hepatitis B if you might be exposed to blood (for example, health-care workers); have sexual contact with the local population; stay longer than 6 months in the region; or be exposed through medical treatment.
- Japanese encephalitis, only if you plan to visit rural areas for 4 weeks or more, except under special circumstances, such as a known outbreak of Japanese encephalitis.
- Rabies, if you might be exposed to wild or domestic animals through your work or recreation.

- Typhoid vaccination is particularly important because of the presence of *S. typhi* strains resistant to multiple antibiotics in this region.
- As needed, booster doses for tetanus-diphtheria and, measles and a one-time dose of polio for adults. Hepatitis B vaccine is now recommended for all infants and for children ages 11–12 years who did not complete the series as infants.

Exercise 8
Read the medical guidance above and write the Thai words for the vaccinations required for travelling to Thailand.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Answers:
1. **ไวรัสตับอักเสบ ชนิดเอ**
2. **ไวรัสตับอักเสบ ชนิดบี**
3. **ไข้สมองอักเสบ**
4. **โรคพิษสุนัขบ้า**
5. **ไทฟอยด์**
6. **ไอกรน หัด โปลิโอ (สำหรับเด็ก)**

Exercise 9
For which of the ailments below would one be able to get a preventive inocculation? Mark your choices with an X.

ช็อค	_____	**แผลเนื้ออ่อน**	_____	**กาฬโรค**	_____
ไข้เหลือง	_____	**ไข้ทรพิษ**	_____	**บาดทะยัก**	_____
โรคน้ำกัดเท้า	_____	**ไทฟอยด์**	_____	**อหิวาต์**	_____

Answers: **ไข้เหลือง ไข้ทรพิษ ไทฟอยด์ กาฬโรค บาดทะยัก อหิวาต์**

Tip of the Day

Thailand has been experiencing an epidemic of HIV infection and AIDS. Heterosexual transmission accounts for most HIV infections, and HIV is common among prostitutes of both sexes. Alcoholic beverages, medications and drugs may be more potent and of a different composition than similar ones in the United States.

Exercise 10

Student A

You are on a joint mission and you are feeling very sick. Describe your symptoms to the Thai medic of your team who will try to diagnose your disease.

1. You have severe diarrhea. You vomit, have cramps in your arms and legs, and feel thirsty all the time.
2. You vomit blood and your skin has turned yellow.
3. You have a high fever and a strong cough. There is blood in your stools and you have a rash.
4. You have a high fever, your skin has turned yellow, and you feel pain in your liver.

Student B

You are the Thai medic on a joint US and Thai mission. An American soldier is feeling very sick. Listen to him describe his symptoms and refer to your manual below to try to diagnose his disease.

1.
2.
3.
4.
5.

ทา means to apply externally, such as an ointment, cream, paint, oil, or grease.

ใบสั่งยา or **ใบสั่งแพทย์** mean *'prescription'*. The first one is informal, whereas the latter is rather formal.

อหิวาตกโรค is a formal term meaning *'cholera'*. For everyday usage, the contracted form **อหิวาต์** is preferred.

Other expressions

ยา	medicine
ยาทา	ointment, cream
มียาแก้…ไหม	Do you have anything for...?
ผมแพ้เพ็นนิซิลิน	I can't take penicilin.
(มี) ท้อง	I'm pregnant.
ต้องนอนพัก	You must stay in bed.
หมอ	doctor
หมอฟัน	dentist
ไปหาหมอได้ที่ไหน	Where can I find a doctor?

Compound conjunctions:

These are words that connect two sentences or two different thoughts. You must memorize their meaning.

เพื่อว่า	*so that*
เพราะฉะนั้น	*therefore*
ถึงแม้ว่า	*even though*
ขณะที่	*while*
ตามที่	*according to*
ทันทีที่	*as soon as*
อย่างไรก็ตาม	*however; nevertheless*
ในกรณีที่	*in case of*

Exercise
Make up sentences with these expressions, with the help of the instructor.

(ของ) เหลว	liquid
(ทา) ถู	to rub
(โรค) ติดต่อ	contagious
กรด	acid
กลั้วคอ	to gargle
การฉีดวัคซีนป้องกันโรค	inoculation
การตรวจเลือด	blood test
การบำบัดรักษา(โรค)	treatment
การให้ยา/ขนาดการใช้ยา	dosage
เขย่าขวด	shake the bottle
ไข้	fever
ไข้มาเลเรีย/ไข้จับสั่น	malaria
ไข้สมองอักเสบ	Japanese encephalitis
ไข้เหลือง	yellow fever
ครีม	cream
ความอ่อนแอ	weakness
คัดจมูก	stuffy nose
คางทูม	mumps
คำเตือน	warning
คุณค่า	value
คุณสมบัติ	quality
จาม	to sneeze
ฉีดยา	to give a shot
ช้อนชา	teaspoon
ช้อนโต๊ะ	tablespoon
ชุบ	to dip something in…
ท้องผูก	constipated
ทะเลทราย	desert
ทา	to apply
ทำให้ง่วงนอน	to cause drowsiness
ไทฟอยด์	typhoid
นักโภชนาการ	dietitian
น้ำเชื่อม	syrup
น้ำมัน(ใช้ทา)	ointment
แน่น + part of the body	to be congested
โน/เป็นตุ่ม	bump
บรรเทา	to ease
บวม	to be swollen
ใบสั่งยา	prescription
ประกอบไปด้วย	to comprise

ประสิทธิภาพ	efficiency
ปวดกล้ามเนื้อ	muscle pain
ปวดประจำเดือน	menstrual pain
เป็นอันตรายต่อ	to harm
โปลิโอ	polio
ผดผื่น	rash
แผลพอง	blister
ผีดาษ/ไข้ทรพิษ	small-pox
ฝุ่นหรือผง	dust, powder
เพิ่ม	to increase
แพ้ยา	allegic to a certain kind of medicine
เภสัชกร	pharmacist
มีปฏิกิริยาตอบโต้	to react
เม็ด	tablet
เมารถ	car sick
ยาก/เจ็บปวด	hard, painful
ยาควินนิน	quinine
ยาถ่าย	laxative
ยาน้ำแก้ไอ	cough syrup
ยาปฏิชีวนะ	antibiotic
ยาผง	medicine in powder form, granule
ยาพ่นจมูก	nose spray
ยาเม็ด	pill
ยาหยอดจมูก	nose drops
ยาเหน็บ/สอด	suppository
ยาอมแก้ไอ	cough drop
รอยช้ำ/ฟกช้ำ	bruise, contusion
ระคายเคือง	irritate
ระงับ	to stop, suppress
รู้สึกคัน	itching sensation
โรคในวัยเด็ก	childhood disease
โรคประจำตัว	personal health history
โรคพิษสุนัขบ้า	rabies
โรคโลหิตจาง	anemia
วัคซีน	vaccine
วันหมดอายุ	expiration date
วิธีใช้	directions for use
วิธีรักษา	remedy
ไวรัสตับอักเสบ ชนิดเอ	hepatitus A
สั่งยา	to prescribe

สิว	pimples
สูตรตำรับยา	original ingredients
เสมหะ	phlegm
หลีกเลี่ยง	to avoid
หัด	measles
หัวใจขาดเลือด	heart attack; stroke
หายใจเร็ว	fast breathing
หืด	asthma
แหล่ง	source
อักเสบ	inflammation
อาการ	symptom
อาการข้างเคียง	side effect
อาบน้ำ	to bathe
อาหารเป็นพิษ	food poisoning
อีสุกอีใส	chicken-pox
อุณหภูมิ	temperature
เอ็กซเรย์	X ray; to x-ray
ไอกรน	whooping cough

In Thailand, what is known as a pharmacy in the United States is referred to as a ‘ร้านขายยา’ with ‘drug store’ often written in green below it. Pharmacies are also recognizable by the "Rx" symbol displayed outside or within the store window.

In general, the pharmacies in Thailand are reliable. That is, they dispense the proper medications and the drugs themselves are of a U.S./Western level of quality. The pharmacists themselves are trained professionals with degrees in their field. Pharmacies in Thailand can be used for all of your prescription and over-the-counter drug needs. Similar to the United States, pharmacists cannot distribute prescription medications without authorization from a doctor. However, some drugs that require a prescription in the United States may be available without prescription in Thailand.

Regular business hours for pharmacies are 8 a.m. to 9 p.m. Monday through Friday. A listing of local pharmacies open outside of regular business hours can be found through consulting your hotel concierge or by calling the tourist police at 1155. Siam Drug and Boots are reliable chains of pharmacies in Thailand that can be counted on for quality medications, reliable services, and English speaking staff.

Regardless of the pharmacy situation in any country, it is always advisable to bring enough medication to last through your trip. Be sure to carry it with you rather than trusting it to checked luggage (many frequent travelers bring a double supply of medication and pack each in different bags). It is also advisable to carry extra prescription sheets written by your doctor (with the generic names) in case you need refills during your trip and to show at customs as proof of the medication's identity and necessity. Always remember to check the expiration dates on all medications, whether they are from home or abroad. Depending on where you are traveling, you may also want to carry an anti-diarrheal medication and/or ask your physician for an appropriate anti-diarrheal prescription, as a precautionary measure.

Activity 1
Listen to a Thai pharmacist (instructor) and write down the exact dosage mentioned for each medication as you hear it.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Instructor's reading:
1. นี่ครับยาของคุณ สำหรับหยอดตา ข้างละสองหยด ตอนเช้าและเย็น
2. ยาแก้ไอขนานนี้แรงมากนะครับ ทานครั้งละหนึ่งช้อนชาก่อนนอนทุกวัน
3. ยาแก้ปวดแก้ไข้ ทานครั้งละ หนึ่งเม็ดทุก ๖-๘ ชั่วโมง
4. ยาแอนตี้ฮิสตามินนี่ทานวันละครั้งเดียว ๒ แค็ปซูล ก่อนอาหารเช้าหรือเย็นก็ได้
5. คาลาดริล ยาทาแก้คัน ใช้ทาวันละ ๓-๔ ครั้ง อย่าลืมเขย่าขวดก่อนใช้นะครับ

Answers:
1. 2 drops in each eye, morning and evening.
2. 1 teaspoon of cough syrup, at bedtime.
3. 1 tablet every 6-8 hours for fever and pain.
4. 2 capsules before breakfast or dinner.
5. Caladryl lotion for relief of itching skin, apply 3-4 times daily. Shake before each use.

Activity 2

ยาเม็ดไวตามินบีรวม ขนาดบรรจุ 10 เม็ด (แผง)

Can you guess what this is?
1. laxative
2. pain killer
3. Vitamin B Complex

Answer: 3

Activity 3
Listen to the instructor's message comparing the two drugs: Aspirin and Paracetamol. Both are moderate pain relievers but have different side effects. Select the kind you would like to use and not to use. State your reasons accordingly.

Instructor's reading:
ยาระงับปวดที่ใช้กันมากคือ ยาแอสไพริน และพาราเซตามอล
ซึ่งจัดเป็นยาที่ค่อนข้างปลอดภัยในการใช้และราคาถูก
แอสไพรินทำให้เกิดการระคายเคืองต่อกระเพาะอาหารมาก
การใช้แอสไพรินจึงต้องดื่มน้ำ ตามมาก ๆ ผู้ป่วยที่เป็นโรคกระเพาะอาหาร
โรคไข้เลือดออก ไม่ควรใช้ยานี้ สำหรับพาราเซตามอล เป็นยาที่มีประสิทธิภาพในการ
บรรเทาความเจ็บปวดที่รุนแรงเล็กน้อยถึงปานกลางได้ดีพอ ๆ กับแอสไพริน
แต่ไม่ทำให้เกิดการระคายเคืองกระเพาะอาหารเหมือน แอสไพริน
การกินยาพาราเซตามอลไม่ควรกินจนเกินขนาด หรือกินติดต่อกันเป็นระยะเวลานาน
เพราะจะเป็นอันตรายต่อตับได้ ผู้เป็นโรคตับจึงห้ามใช้ยาพาราเซตามอล

Answers:
My choice is Paracetamol. This type of medicine is as effective as Aspirin but has no side effect if you don't take it excessively. The only drawback is that a person who has liver problems cannot use it. Aspirin causes irritation to your stomach so a person who is suffering from a stomach ulcer or hemorrhagic fever should not use it. Drink a lot of water when taking aspirin.

Activity 4
Describe signs and symptoms of hay fever to your partner in Thai using the English text below as a guide.

Signs and symptoms of hay fever may include:

- Congestion
- Runny nose
- Frequent sneezing
- Watery eyes
- Itchy eyes, nose, roof of mouth or throat
- Cough

If you're lucky, your reactions are mild. If you're not so lucky, your symptoms can be severe enough to disturb your sleep and trigger asthma, recurrent sore throats, headaches, fatigue and irritability. If you also have asthma, you may wheeze or become short of breath.

Activity 5
Read the text and answer the questions that follow.

คุณค่าทางโภชนาการของสาหร่ายเกลียวทอง
สาหร่ายเกลียวทอง จะมีคุณค่าทางอาหารเช่นเดียวกับอาหารชนิดอื่น ๆ ที่น่าสนใจสำหรับแพทย์และนักโภชนาการ คือมีโปรตีนสูงถึง 65% เมื่อเปรียบเทียบกับพืชชนิดอื่น ๆ ที่มีโปรตีนสูง เช่น ถั่วเหลือง ซึ่งให้โปรตีนเพียง 37% สาหร่ายเกลียวทองจึงนับเป็นพืชที่ให้โปรตีนสูง ทั้งยังพบว่าโปรตีนของสาหร่ายเกลียวทองมีปริมาณสูงกว่าเนื้อสัตว์ สาหร่ายเกลียวทอง จึงนับได้ว่าเป็นแหล่งโปรตีนอีกแหล่งหนึ่งได้ นอกจากนี้ยังประกอบไปด้วย กรดแกมม่าไลโนเลนิก (GLA) สูงกว่าพืชชนิดอื่น ๆ ซึ่งกรดนี้มีคุณสมบัติ ช่วยลดไขมันในเลือด ลดความดันโลหิต บรรเทาอาการข้ออักเสบ ปวดประจำเดือน ผิวหนังอักเสบ และสิวฝ้า

1. What is the thing mentioned in the paragraph?

_____

2. How much protein does it have?

_____

3. Is its protein content higher than beef?

_____

4. What is the efficacy of GLA?

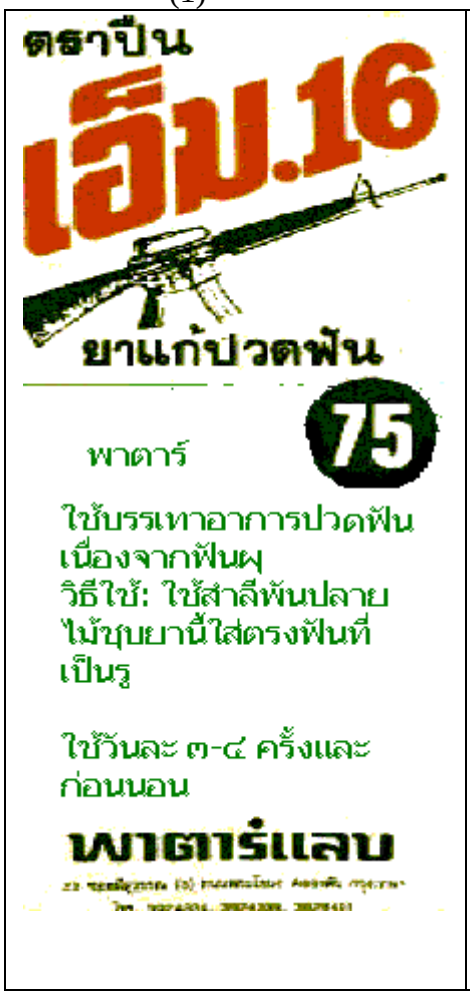
_____

Answers:
1. **เกลียวทอง** Seaweed
2. 65%
3. Yes
4. Reduce cholesterol; reduce blood pressure; reduce pain in infected joints, menstrual pain, infected skin and pimples

Activity 6

Look at the ads below and write down in which form the medication comes (tablets, liquid, ointment, powder, etc.). Also describe what each medication is intended for.

(1)



(2)

(3)



Answers: 1. liquid; relieves toothache 2. liquid; stomach ache, diarrhea
3. powder; sore throat

Activity 7
Fill in the blanks in this text with words from the Jumble Box below.

ยาเม็ดทั้งสามชนิดดังต่อไปนี้มีความสำคัญสำหรับทหารมาก:

_____ ช่วยรักษาน้ำในร่างกายให้คงไว้ แม้แต่ในเวลาที่อุณหภูมิร้อนจัด เช่น ในเขตทะเลทรายหรือในเขตเมืองร้อน เรารับประทาน _____
เพื่อป้องกันไข้จับสั่น _____ ใช้สำหรับฟอกน้ำทำอาหารและน้ำดื่มให้บริสุทธิ์

ยาควินนินเม็ด
ยาทำให้น้ำบริสุทธิ์
เม็ดเกลือ

Answers: **เม็ดเกลือ ยาควินนินเม็ด ยาทำให้น้ำบริสุทธิ์**

Activity 8
Identify the disease from the following symptoms:

เกิดจากเชื้อไวรัสติดต่อจากสัตว์ถึงคน ส่วนมากเป็นกับสุนัข อาการของโรคนี้มี เนื้อกล้ามหดเกร็ง คอแข็ง หายใจขัด กลืนอาหารลำบาก มีไข้และเพ้อคลั่ง และตายในไม่ช้า ป้องกันได้โดยการฉีดวัคซีน

Answer: Rabies

Activity 9
Read the following article and answer the questions that follow.

ในประเทศไทยมีการประมาณว่าในปี 2543 จะมีผู้ติดเชื้อ HIV ประมาณ 1 ล้านคน จากจำนวนประชากร 61 ล้านคน และมีผู้ป่วยเอดส์เกือบ 1 แสนคน ขณะที่มีเพียง 5% ของผู้ป่วยเท่านั้นที่สามารถเข้าถึงยา และในแต่ละปีรัฐบาลต้องใช้เงินไม่ต่ำกว่า 3,000 ล้านบาทในการรักษาผู้ป่วย ทั้งจากเชื้อ HIV และโรคติดเชื้อฉวยโอกาส

นพ.กฤษฎา กล่าวต่อไปว่า องค์การเภสัชกรรมโดยสถาบันวิจัยและพัฒนา ถือเป็นหน้าที่ที่จะต้องดำเนินการวิจัยเพื่อพัฒนาสูตร ตำรับยาต้านเชื้อ HIV และยาสำหรับโรคติดเชื้อฉวยโอกาส เพื่อที่จะลดราคายาในกลุ่มนี้ลง ซึ่งจะทำให้ผู้ป่วยในประเทศสามารถเข้าถึงยาได้มากขึ้น โดยสูตรตำรับยาต้านเชื้อ HIV และยาสำหรับโรคติดเชื้อฉวยโอกาส ที่องค์การเภสัชกรรมได้ทำการวิจัยและพัฒนาแล้วเสร็จและ ผลิตออกจำหน่ายแล้วคือ กลุ่มยาต้านไวรัส ได้แก่ ATZ capsules ขนาด 100, 250 และ 300 มิลลิกรัม, Didanosine (ddl) oral powder ขนาด 30, 60, 115 และ 170 มิลลิกรัม ซึ่งเทียบเท่ายาเม็ด ddl ขนาด 25, 50, 100 และ 150 มิลลิกรัม ตามลำดับ และ Stavudine (d4T) capsules ขนาด 15, 20, 30 และ 40 มิลลิกรัม ส่วน ยาสำหรับโรคติดเชื้อฉวยโอกาส ได้แก่ Fluconazole capsules ขนาด 50, 100 และ 200 มิลลิกรัม ซึ่งใช้รักษา systemic fungal infection โดยเฉพาะการรักษา crytococcal meningitis ในผู้ป่วยเอดส์ และยา Ketoconazole tablets ขนาด 200 มิลลิกรัม ใช้รักษาการติดเชื้อราของผิวหนัง ยาเหล่านี้สถาบันวิจัยและพัฒนาได้ร่วมกับมหาวิทยาลัยของรัฐทำการศึกษา bioavailability (ชีวสมมูลย์) เปรียบเทียบกับยาต้นแบบ พบว่ายาขององค์การ เภสัชกรรมมีประสิทธิผลเทียบเท่ากับยาต้นแบบ

ผลความสำเร็จของการวิจัยและพัฒนายาในกลุ่มนี้ ทำให้ผู้ป่วยในประเทศสามารถมียาที่มีประสิทธิภาพดีใช้ ในราคาที่ถูกลง 50-80% จากราคายาต้นแบบส่งผลให้ผู้ป่วยเอดส์มีโอกาสเข้าถึงยาได้มากขึ้น และยังสามารถใช้จ่ายเงินได้อย่างคุ้มค่าสำหรับงบประมาณที่มีอย่าง จำกัดของประเทศในสภาพเศรษฐกิจเช่นปัจจุบัน นพ.กฤษฎากล่าว

1. How many people are infected with HIV in the year 2000 in Thailand?

2. How does the Pharmaceutical Association of Thailand try to help AIDS victims?

3. Are these pills as effective as the original pills?

Answers:
1. Approximately one million.
2. They produce generic anti HIV virus pills that cost 50-80% less than the brand name pills.
3. Yes.

Activity 1 (Pair Work)
Take turns asking your partner which childhood diseases he/she had and make a report card for it. Do not write any name on it.

Activity 2
Your instructor will collect the cards from the previous activity and randomly distribute them. Find whose card you have by circulating around the classroom and asking questions of your classmates.

Activity 3
Read the information sheet for a medicine and check whether the statements that follow are true or false.

ยานี้ใช้บรรเทาอาการไข้หวัดใหญ่ ที่มีอาการไอ เจ็บคอ และปวดเมื่อยตามร่างกาย ผู้ใหญ่รับประทานครั้งละ ๑-๒ เม็ดทุก ๘ ชั่วโมง ห้ามใช้ในเด็กที่มีอายุต่ำกว่า ๑๒ ปี ดื่มน้ำให้มากขณะรับประทานยานี้ ไม่ควรใช้ยานี้เกิน ๒ สัปดาห์เพราะอาจมีผลเสียต่อไต หากอาการยังไม่หายให้ปรึกษาแพทย์ ขนาดบรรจุ แผงละ ๑๐ เม็ด

1. This medicine is for the flu and fever. T / F
2. This medicine can be used by children under 12 years old. T / F
3. One should drink a lot of water while taking this medication. T / F
4. This medicine can cause kidney damage when taken for too long. T / F
5. This medicine can be used more than 30 days. T / F
6. This medicine comes in a packet of twenty pills. T / F

Answers: 1.T 2.F 3.T 4.T 5.F 6.F

Activity 4
Read the excerpt about eye care and check whether the statements that follow are true or false.

ของเหลวที่สามารถใช้ล้างตาได้ ได้แก่ สารละลายกรดบอริก น้ำเกลือความเข้มข้นร้อยละ 0.9 หรือน้ำสะอาดธรรมดา น้ำยาล้างตาพวกนี้จะช่วยชะล้างตาให้สะอาดหรือหายจากการระคายเคืองเนื่องจากฝุ่นหรือผง แต่ไม่สามารถใช้รักษาอาการติดเชื้อที่ตาได้ วิธีใช้ยาล้างตา เริ่มจากรินน้ำยาลงถ้วยที่สะอาดและมีขนาดพอเหมาะกับลูกตา โดยใช้ปริมาณที่เพียงพอให้ตาจุ่มได้ ลืมตาไว้เพื่อให้น้ำยาแทรกซึมเข้าไปทั่วลูกตา กรอกตาไปทางซ้าย และ ขวาประมาณ 1-2 นาที เมื่อ เปลี่ยนมาล้างตาอีกข้างให้เปลี่ยนน้ำยาใหม่ เมื่อล้างตา เสร็จแล้ว ต้องทำความสะอาดถ้วยล้างตาให้สะอาดเพราะอาจมีการติดเชื้อขึ้นได้ ถ้าต้องใช้ คราวต่อไป
ยาล้างตาที่เปิดใช้แล้ว ให้เก็บไว้ใช้ได้ไม่เกิน 1 สัปดาห์ ดังนั้นจึงควรเลือกยาล้างตาที่มีขนาดบรรจุน้อย ๆ จะได้ใช้หมดในเวลาไม่นาน และทุกครั้งที่ใช้ ต้องปิดขวดให้แน่น การใช้ยาล้างตาไม่ควรใช้เป็นประจำ ทั้งนี้เพราะจะทำให้ตาแห้ง ควรใช้ในกรณีที่มีสิ่งแปลกปลอมปลิวเข้าตาแล้วน้ำตาไม่สามารถชะล้างออกไปได้ แต่หากใช้ยาล้างตาแล้วไม่ดีขึ้น หรือยังคงมีเศษผงฝังในกระจกตาหรือเยื่อตาขาว ให้ผู้ป่วยหลับตาแล้วปิดตาด้วยผ้าก๊อซไว้ เพื่อป้องกันไม่ให้กระพริบตาหรือเคลื่อนไหวลูกตา จากนั้นควรไปพบแพทย์

True or False?

1. Eye washing solution will not solve the problem of glaucoma. T / F
2. You should use the new solution for each eye every time you wash them. T / F
3. After opening the bottle, it'll be good for two weeks. T / F
4. You should not use it too often since it will dry your eyes. T / F
5. If the irritation persists, cover your eye with a gauze pad and consult your optometrist. T / F

Answers: 1.T 2.T 3.F 4.T 5.T

Activity 5 (Group Work)
Your instructor will assign each group to a country for a future mission. Make a list of medication and first-aid items you need to bring and a list of shots you need to take.

Activity 6 (Pair Work)
Role-play the following situations taking place at a pharmacy. Alternate the roles of pharmacist and customer.

A: pharmacist, B: customer
1.
A: Greet the customer.
B: Return greeting. Ask for something for burns.
A: Suggest a burn ointment. Find out if B already has a gauze bandage.
B: Respond affirmatively.
A: Check if it is still sterile.
B: Answer negatively.
A: Tell B that it is dangerous and can lead to infection. Sell him a gauze bandage as well.
B: Close the transaction.

2.
A: Greet the customer.
B: Return greeting. Ask for something for a cough.
A: Suggest a bottle of over-the-counter cough syrup.
B: Find out how much of it you have to take.
A: Explain the dosage. Check if B has a fever as well.
B: Say you're not really sure.
A: Sell B a thermometer as well.
B: Close the transaction.

Activity 7
Read the text and answer the questions that follow.

ไข้สมองอักเสบ JE เกิดจากเชื้อไวรัส Japanese Encephalitis (JE) GenusFlsvivirus ติดต่อโดยยุง Culex โดยมากเป็น Culextritaeniorhynchus และมีสัตว์เลี้ยงลูกด้วยนม โดยเฉพาะหมู เป็นตัวพาหะขยายพันธุ์ (amplifying host) อย่างดี และมีมนุษย์เป็น ผู้รับเคราะห์ (accidental host) ในเขตติดต่อ มักเป็นในเด็กอายุ 3-15 ปี และมีโอกาสเกิด ได้ตลอดปี ในเขตร้อน เป็นโรคระบาดในแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก ในไทยเริ่มระบาดจากภาคเหนือ และแพร่ออกไป ประมาณว่ามีอุบัติการณ์ทั่วโลกราว 40,000 รายต่อปี โดยมีอัตราตาย ค่อนข้างสูงราว ร้อยละ 25 (บางแห่งว่า 7-33%) ซึ่งสองในสามของผู้ป่วยที่หาย จะมีความพิการทาง ร่างกายและสติปัญญา

(continued)

ผู้ป่วยจะมีอาการไข้สูงเฉียบพลัน ปวดศีรษะ และสูญเสียความรู้สึก จนกระทั่งหมดสติ ซึ่งสามในสี่ของผู้ป่วย มักแสดงอาการในวันที่ 3-4 **อาการชักมักพบมากในเด็ก ส่วนผู้ใหญ่พบเพียงร้อยละ** 10 **นอกจากนี้ ยังพบอาการหายใจเร็ว เหงื่อออก และมีเสมหะในหลอดลมมาก โอกาสการฟื้นตัวทางประสาทน้อยกว่าร้อยละ** 80 **โรคนี้ป้องกันได้ด้วยการฉีดวัคซีน** JE

1. What is the cause of Japanese Encephalitis (JE)?

   _____

2. Who are the typical victims?

   _____

3. In what part of the world is JE spreading?

   _____

4. If the patients survive JE, will they have a good chance of leading a normal life?

   _____

5. What are the symptoms when a person is affected by JE?

   _____

6. Is there a preventive measure?

   _____

Answers:
1. It is a virus vectored by mosquitoes and carried by mammals, especially pigs.
2. Children from age 3-15.
3. Southeast Asia and Pacific zones.
4. Two thirds can be physically or mentally handicapped.
5. Very high temperature, headache, loss of feeling, sweat, fast breathing, or unconsciousness.
6. JE vaccine.

Activity 1

You are giving this medicine to a member of your team who has the flu. Be prepared to give him instructions on the dosage and the proper time to take this medicine.



ข้อบ่งใช้: บรรเทาหวัดที่มีอาการคัดจมูก น้ำมูกไหล ปวดศีรษะและเป็นไข้

วิธีใช้: ผู้ใหญ่รับประทานครั้งละ ๑ เม็ด ทุก ๖-๘ ชั่วโมง

คำเตือน: ยานี้อาจทำให้เกิดอาการง่วงซึม จึงไม่ควรขับขี่ยานยนต์หรือทำงานเกี่ยวกับเครื่องจักรกล

ขนาดบรรจุ: แผงละ ๔ เม็ด

Answers:
Type of medicine: Decolgen (tablets)
Symptoms: Relieves colds with nasal congestion, runny nose, headache and fever
Warnings: May cause drowsiness. Avoid driving or work with machinery.
Dosage: Adult 1 tablet every 6-8 hours
Supply: In strips of 4's

Activity 2
Read the warning label on the package of the medicine (below) and translate to English.

<u>คำเตือน</u>:

๑. ห้ามใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า ๑๒ ปี
๒. ห้ามใช้ยาติดต่อกันนานเกิน ๕ วัน เนื่องจากอาจมีพิษต่อตับได้
๓. ยานี้อาจทำให้เกิดอาการง่วงซึม
๔. ผู้ป่วยด้วยโรคความดันโลหิตสูง โรคหัวใจ โรคเบาหวาน หรือโรคต่อมไทรอยด์ ให้ปรึกษาแพทย์ก่อนใช้

Answers:
Warnings:
1. Do not use this medication in children under 12 years of age.
2. Do not take for pain for more than 5 days since it could be poisonous to the liver.
3. May cause drowsiness.
4. Do not take this product if you have high blood pressure, heart disease, diabetes, or thyroid disease unless directed by a doctor.

Activity 3
Fill out the following form about your medical history to keep for record at the base hospital.

ชื่อ:
นามสกุล:
แพ้ยา:
โรคในวัยเด็ก:
โรคประจำตัว:

Activity 4
Listen to a pharmacist and number each picture below that represent the dosage mentioned for each medication in the order you hear it.


a


b


c


d


e

Audio Script:
1. รับประทานครั้งละหนึ่งช้อนชา ตอนเช้าและตอนเย็น
2. ใช้สำลีแผ่นชุบแอลกอฮอล์ทำความสะอาดแผลก่อนใส่ยา
3. รับประทานครั้งละ ๑ เม็ด หลังอาหารเย็น
4. หยอดตาข้างละ ๓ หยด ก่อนเข้านอน
5. ฉีดวัคซีนป้องกันโรคพิษสุนัขบ้า ๑ เข็ม

Answers: 1 = c, 2 = e, 3 = b, 4 = d, 5 = a.

Activity 5
You will hear four conversations taking place in a pharmacy. Listen and check the appropriate sentence for each conversation.

Audio Script
1: A: เมื่อวานนี้ผมซื้อยาแก้ไอขวดนี้ไป พอกินแล้วมีผื่นคันเกิดขึ้นตามตัวเต็มไปหมด ยานี้มีอาการข้างเคียงอะไรบ้างหรือเปล่าครับ
B: ไม่มีคำเตือนอะไรเขียนไว้ ไม่น่าจะมีผลข้างเคียงนะครับ
2: A: ดิฉันจะไปเที่ยวทางทะเล อยากจะได้ครีมกันแดดชนิดดีสักหลอดหนึ่งค่ะ
B: นี่ค่ะ ชนิดนี้เป็นครีมกันแดดที่ดีที่สุด ใช้ทาก่อนออกแดดสักครึ่งชั่วโมงนะคะ
3: A: มียาแก้เจ็บคอดีๆบ้างไหม
B: คุณไปหาหมอแล้วหรือยังคะ
A: ไม่ได้ไปหรอกครับ
B: ดิฉันว่าคุณควรให้หมอตรวจก่อนดีกว่า เพราะอาการเจ็บคอนี่อาจเป็นสาเหตุของโรคได้หลายโรค
4: เรามีทั้งยาน้ำและยาเม็ดค่ะ แล้วแต่คุณจะเลือกแบบไหน ข้อสำคัญคือคุณต้องทานติดต่อกันอย่างสม่ำเสมอจนยาหมดค่ะ

Answers: 1.c 2.a 3.b 4.b

1. The customer is asking
   a. for an over-the-counter painkiller
   b. to get a prescription filled
   c. about possible side effects

2. The next person is buying	a. suntan lotion b. toothpaste c. a deodorant stick
3. The third customer had hoped for a	a. little sympathy b. quick-fix remedy c. pharmacist's special
4. The last customer is informed about the	a. best time to take the medication b. importance of continued intake c. advantage of drops over pills

Answers: 1.c 2.a 3.b 4.b